

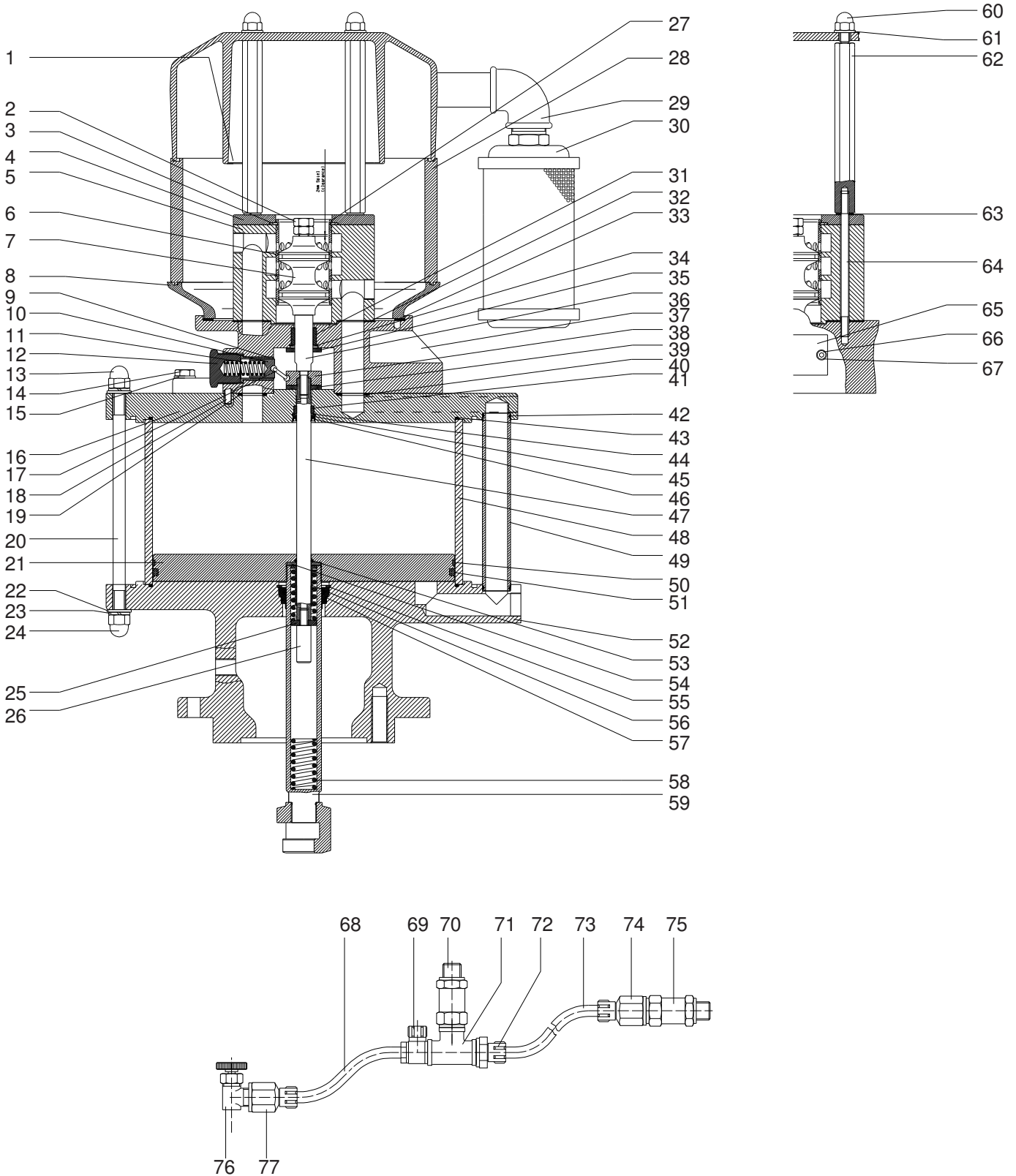
Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:

Typ D 300/120

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0642385**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **03.01**



¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:

Typ D 300/120

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0642385**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **03.01**

| Pos. Pos. Code | Best.-Nr. Order No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|-------------------------------------|--------------------------|--|----------------------------------|---------------------------------|--|
| 01 | 0631370 | 1 | | Gehäuse Oberteil | housing | carcasse |
| 02 | 0460648 | 2 | | Mutter | nut | écrou |
| 03 | 0638196 | 1 | | S-Ring | s-ring | anneau >S< |
| 04 | 0638173 | 1 | | Deckel | cover | couvercle |
| 05 | 0638189 | 1 | | Steuergehäuse | control housing | carcasse de contrôle |
| 06 | 0632936 | 4 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 07 | 0638193 | 1 | R | Steuerkolben komplett | control piston cpl. | piston de controle cpl. |
| 08 | 0475483 | 1 | | Gehäuse Unterteil | housing | carcasse |
| 09 | 0220779 | 2 | | Lagerbuchse | bearing bush | bouchon |
| 10 | 0220787 | 2 | | Schnäpperlager | toggle bearing | roulement |
| 11 | 0415154 | 2 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 12 | 0220760 | 2 | | Halteschraube | retaining screw | écrou de retenue |
| 13 | 0463795 | 8 | | Hutmutter | dome nut | écrou borgne |
| 14 | 0461385 | 6 | | Schraube | screw | vis |
| 15 | 0460613 | 6 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 16 | 0640811 | 1 | | Zylinderdeckel | cylinder cover | couvercle de cylindre |
| 17 | 0163813 | 2 | | Schnäpper | toggle | bascule |
| 18 | 0461288 | 1 | | Zylinderstift | cylindrical pin | goupille cylindrique |
| 19 | 0604356 | 2 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 20 | 0640809 | 8 | | Stehbolzen | threaded bolt | boulon |
| 21 | 0640807 | 1 | | Kolbenplatte | piston plate | plateau de piston |
| 22 | 0461091 | 16 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 23 | 0460931 | 16 | | Federring | spring ring | rondelle élastique |
| 24 | 0463795 | 8 | | Hutmutter | dome nut | écrou borgne |
| 25 | 0638831 | 1 | | Scheibe | disc | disque |
| 26 | 0638832 | 1 | | Anschlagbolzen | stop bolt | boulon de butée |
| 27 | 0638185 | 1 | | Steuerzylinder | control cylinder | cylindre de contrôle |
| 28 | 0641709 | 1 | | Zwischenring | intermediate ring | bague intermédiaire |
| 29 | 0415200 | 2 | | Winkel | elbow | coude |
| 30 | 0220671 | 1 | | Sinterlager | sintered bearing | coussinet fritté |
| 31 | 0638179 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 32 | 0465615 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 33 | 0463825 | 2 | | Schalldämpfer | muffler | silencieux |
| 34 | 0461296 | 1 | | S-Ring | s-ring | anneau >S< |
| 35 | 0415278 | 1 | R | Dämpfungsscheibe | dampening spacer | rondelle insonorisante |
| 36 | 0638181 | 1 | | Steuerachse | control axle | axe de contrôle |
| 37 | 0641833 | 1 | | Oberteil komplett ohne Abbildung | upper part cpl. not illustrated | partie supérieure cpl. sans illustration |
| | 0415243 | 2 | | Gewindestopfen | threaded plug | bouchon fileté |
| 38 | 0220752 | 1 | R | Mitnehmer | carrier | toc d'entraînement |
| 39 | 0466875 | 1 | R | Dämpfungsscheibe | dampening spacer | rondelle insonorisante |
| 40 | 0310360 | 2 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 41 | 0221295 | 1 | | Sinterlager | sintered bearing | coussinet fritté |
| 42 | 0314463 | 4 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 43 | 0311154 | 2 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 44 | 0461334 | 1 | R | S-Ring | s-ring | anneau >S< |
| 45 | 0468266 | 1 | | Scheibe | disc | disque |
| 46 | 0469270 | 1 | D, R | Nutring | lip seal | joint |
| 47 | 0639761 | 1 | | Achse | axle | axe |
| 48 | 0640531 | 1 | | Zylinder | cylinder | cylindre |
| 49 | 0639762 | 2 | | Belüftungsrohr | air inlet pipe | tube de prise d'air |
| 50 | 0620580 | 1 | D, R | Führungsring | guide ring | bague de guidage |

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:

Typ D 300/120

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0642385**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **03.01**

| Pos. Pos. Code | Best.-Nr. Order No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|-------------------------------------|--------------------------|--|--------------------|---------------------|---------------------------|
| 51 | 0311146 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 52 | 0640813 | 1 | | Unterteil komplett | bottom cpl. | patrie inférieure |
| 53 | 0311235 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 54 | 0221368 | 1 | R | Scheibe | disc | disque |
| 55 | 0461237 | 1 | R | S-Ring | s-ring | anneau >S< |
| 56 | 0221414 | 1 | | Anschlußbuchse | stop guide | duoille d'arrêt |
| 57 | 0478695 | 1 | D, R | Führungsbuchse | guide bush | coussinet |
| 58 | 0415170 | 2 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 59 | 0638833 | 1 | | Motorachse | motor axle | axe de moteur |
| 60 | 0460249 | 4 | | Hutmutter | dome nut | écrou borgne |
| 61 | 0460613 | 4 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 62 | 0641709 | 4 | | Gewindestück | threaded pin | douille filetée |
| 63 | 0460214 | 4 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 64 | 0475289 | 4 | | Stehbolzen | threaded bolt | boulon |
| 65 | 0220736 | 1 | | Deckel | cover | couvercle |
| 66 | 0460443 | 2 | | Schraube | screw | vis |
| 67 | 0460230 | 2 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 68 | 0632715 | 1 | | Druckluftschlauch | compressed air hose | flexible à l'air comprimé |
| 69 | 0463175 | 1 | | Verschraubung | screw fitting | vissage |
| 70 | 0632081 | 1 | | Rückschlagventil | non-return valve | soupape de non-retour |
| 71 | 0413666 | 1 | | T-Stück | T-piece | pièce en T |
| 72 | 0463167 | 1 | | Verschraubung | screw fitting | vissage |
| 73 | 0632715 | 1 | | Druckluftschlauch | compressed air hose | flexible à l'air comprimé |
| 74 | 0640920 | 1 | | Verschraubung | screw fitting | vissage |
| 75 | 0632081 | 1 | | Rückschlagventil | non-return valve | soupape de non-retour |
| 76 | 0490997 | 1 | | Regelventil | control valve | soupape de réglage |
| 77 | 0640920 | 1 | | Verschraubung | screw fitting | vissage |
| | 0640894 | 1 | D | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joint |
| | 0640895 | 1 | R | Reparatursatz | repair kit | jeu de réparation |

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

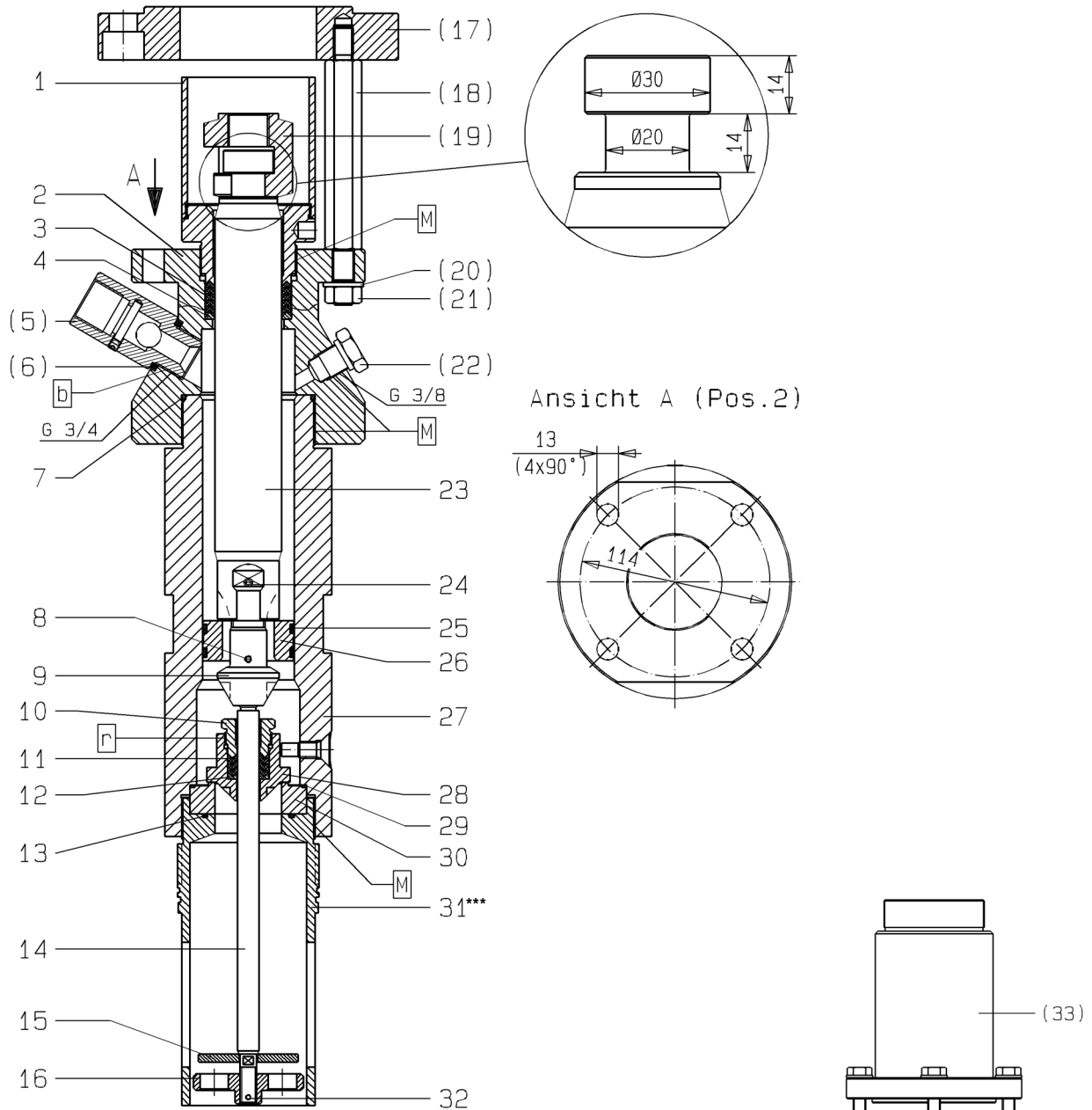
Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.



***Bei Verwendung einer Folgeplatte in flacher Ausführung, entfällt das Füllrohr Pos.31, statt dessen wird das Füllrohr Pos.(33) verwendet. (nicht Bestandteil der Materialpumpe)/ If using a flat version follow plate, the filling tube pos.(33) is used in place at the filling tube pos. 31. (This item is not included as standard on the fluid pump)/ En cas d'utilisation d'un plateau suiveur en version plate pos.31 ne vous servez pas du tube de remplissage. Dans ce cas là veuillez utiliser le tube de remplissage pos.(33) qui ne fait pas partie de la section fluide.

Bild:0640779E_7.tif/0640779EText_6.tif/0648542E .tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640779**

Serie • Serie • Série: **002**

Datum • Date • Date: **29.03.10**



EX 269/120 -N-

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|---|---|---|
| 1. | 0640792 | 1 | | Nachstelltasse | packing cup | presse bourrage |
| 2. | 0640733 | 1 | | Hochdruckkopf | pump head | tête de pompe |
| | 0499781 | 1 | V, R | Packung Teflon kpl. Pos. 3+4 | packing teflon cpl. Pos. 3+4 | joints teflon cpl. Pos. 3+4 |
| 3. | 0630880 | 5 | V, R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 4. | 0221961 | 1 | R | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| (5.) | 0488747 | 1 | V | Rückschlagventil | non-return valve | soupape de non-retour |
| (6.) | 0643800 | 1 | | Dichtung | gasket | joint |
| 7. | 0493058 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 8. | 0460052 | 1 | R | Spannhülse | tension pin | goupille |
| 9. | 0640761 | 1 | V | Ventilschraube | valve screw | soupape |
| 10. | 0640771 | 1 | | Stopfbuchsen-schraube | packing screw | boulon de serrage |
| | 0499803 | 1 | V, R | Packung Teflon kpl. Pos.11+12 | packing teflon cpl. Pos.11+12 | joints teflon cpl. Pos.11+12 |
| 11. | 0627923 | 3 | V, R | Manschette Teflon | packing ring teflon | joint en teflon |
| 12. | 0210315 | 1 | R | Sattelring | saddle ring | bague de retenue |
| 13. | 0310093 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint |
| 14. | 0640762 | 1 | | Stange | rod | barre |
| 15. | 0492973 | 1 | | Scheibe | disc | disque |
| 16. | 0492884 | 1 | | Ventilscheibe | valve spacer | disque de soupape |
| (17.) | 0640795 | 1 | | Zwischenring (EX 269.62) | intermediate ring (EX 269.62) | bague intermédiaire (EX 269.62) |
| (18.) | 0640785 | 4 | | Abstandbolzen (EX 269.27, 269.36) | spacer bolt (EX 269.27, 269.36) | boulon (EX 269.27, 269.36) |
| | 0640787 | | | Abstandbolzen (EX 269.62) | spacer bolt (EX 269.62) | boulon (EX 269.62) |
| (19.) | 0223506 | 1 | | Kupplungsstück (EX 269.27, 269.36, 269.62) | coupling piece (EX 269.27, 269.36, 269.62) | pièce d'accouplement (EX 269.27, 269.36, 269.62) |
| (20.) | 0461091 | 4 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| (21.) | 0460923 | 4 | | Mutter | nut | écrou |
| (22.) | 0640029 | 1 | | Stopfen | plug | bouchon |
| 23. | 0640746 | 1 | V | Kolbenstange | piston rod | tige de piston |
| 24. | 0460761 | 1 | R | Spannhülse | tension pin | goupille |
| 25. | 0640765 | 2 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| 26. | 0640747 | 1 | V | Kolben | piston | piston |
| 27. | 0640793 | 1 | V | Druckzylinder, kpl. | pressure cylinder, cpl. | cyindre de pression, cpl. |
| 28. | 0640763 | 1 | V | Ventilkegel -BV- | valve cone | cône de soupape |
| 29. | 0492914 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 30. | 0629972 | 1 | V | Ventilsitz | valve seat | siège de soupape |
| 31. *** | 0640773 | 1 | | Füllrohr | fill tube | tube de charge |
| 32. | 0460133 | 1 | R | Spannhülse | tension pin | goupille |
| (33.) | 0648542 | 1 | | Füllrohr kpl. | fill tube cpl. | tube de charge cpl. |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
 E-mail: sales@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
 E-mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640779**

Serie • Serie • Série: **002**

Datum • Date • Date: **29.03.10**



EX 269/120 -N-

| Pos. Pos. Code (Brt.) | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|--------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| | 0640917 | | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| | 0640918 | | | Reparaturatz | repair kit | jeu de réparation |
| | | | | optional erhältlich: | optionally available: | disponible optionalement: |
| | | | | Manschetten oben | packing ring upper | joints supérieures |
| | 0630880 | | V | Manschette Teflon, schwarz | packing ring teflon, black | joint en teflon, noir |
| | 0311960 | | V | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| | 0311952 | | V | Manschette Teflon, natur,weiss | packing ring teflon, natural, white | joint en teflon, nature, blanc |
| | 0632070 | | V | Manschette PUR, rot | packing ring PUR, red | joint en PUR, rouge |
| | 0630154 | | V | Manschette SDM, grün | packing ring SDM, green | joint en SDM, vert |
| | | | | Manschetten unten | packing ring lower | joints inférieures |
| | 0627923 | | V | Manschette Teflon, schwarz | packing ring teflon, black | joint en teflon, noir |
| | 0310379 | | V | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| | 0310409 | | V | Manschette Teflon, natur,weiss | packing ring teflon,natural,white | joint en teflon,nature, blanc |
| | 0632384 | | V | Manschette PUR, rot | packing ring PUR, red | joint en PUR, rouge |
| | 0632627 | | V | Manschette SDM, grün | packing ring SDM, green | joint en SDM, vert |

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparaturatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparaturatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| r | schwach / light / léger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS) | 0000045 |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com